

Till Burckhardt

Academic affiliations

University of Geneva, Observatoire économie-langues-formation (ELF), Research Associate

Born in Lugano (Switzerland) on 5 July 1983
Swiss and Italian citizen

Ulster University, Research Group on Economics, Policy Analysis and Language (REAL), Member

E-mail till.burckhardt@unige.ch

Web tillja.com

Phone +41 79 936 39 38

Professional experience

- 2022 **United Nations Secretariat, Department of the General Assembly and Conference Management**
Consultant on the Strategic Policy Framework on Multilingualism
- Desk review of the relevant mandates and academic literature on institutional multilingualism
 - Qualitative consultations and focus groups on the management of linguistic diversity at the UN Secretariat (Headquarters, offices away from headquarters, field missions)
 - Draft of a Secretariat-wide strategic policy framework on multilingualism
 - Draft of an implementation plan of data-driven actions for the management of multilingualism
- 2022 **Organisation internationale de la francophonie, Permanent Representation in Addis Ababa**
Expert
- Qualitative survey on the linguistic needs of diplomatic representations in Addis Ababa
 - Concept and moderation of a panel on multilingualism in multilateral bodies
 - Policy brief on the status of multilingualism at the African Union
- 2020-2021 **Ulster University, School of Applied Social and Policy Sciences**
Research consultant
Projects:
- Linguistic Diversity and Equality within the Public Administration: Issues and Challenges (comparative study of diversity, equity, and inclusion (DEI) policies in multilingual public administrations)
 - Indicators and results. Principles and guidelines for the development of an information system for the planning and evaluation of the language policy in support of the traditional minorities in the Autonomous Province of Trento (Italy)
- 2018-2021 **Operation Libero (campaign), Zurich/Geneva**
Member of the Board
- Coordination of the multilingual communication taskforce
 - Thematic leader (Switzerland-EU policy, minority rights)
- 2017-2018 **Sita Ricerca srl, Rome**
Senior Market Research Analyst
- Quantitative studies on purchase behaviours in different linguistic areas of Switzerland
 - Qualitative studies on purchase behaviours in different linguistic areas of Switzerland
- 2007-2017 **University of Geneva, Faculty of Translation and Interpreting**
Doctoral researcher (2011-2017)
Multilingual communication management in government: the contribution of translation as a public policy
- Teaching and Research Assistant (2008-2014)*
Economics, Language Policy and Planning. Management of multilingualism (see page 2 for further details)
- Research Assistant*
Research task: 'The Adaptability of Swiss Private Banks to Exogenous Language Demand Shocks'
Project 'Foreign Languages at Work' (LEAP) NRP 56 'Diversity of Languages and Language Skills in Switzerland', Swiss National Research Foundation (SNSF)

Education

- Since 2011 **University of Geneva, Faculty of Translation and Interpreting** Geneva, Switzerland
PhD Candidate, Multilingual Communication Management
Supervisor: Prof. Dr. François GRIN
(submission expected in Spring 2023, defence expected in Summer 2023)
- 2005–2007 **SciencesPo Paris, École doctorale (Graduate school)** Paris, France
MRes Economic Governance/MA Political Studies (double degree)
Thesis: 'Language diversity and information asymmetry: a European perspective'
- 2004–2005 **Université de Montréal/McGill University** Montreal, Canada
Exchange Programme
- 2002–2005 **SciencesPo Paris, Collège universitaire** Nancy, France
1^{er} cycle franco-allemand/Deutsch-französisches Grundstudium (BA)
- 1989–2002 **Swiss School of Milan (SSM)** Milan, Italy
Swiss Federal Maturity (valedictorian)

Teaching experience

Teaching assistant (seminars and replacements)

International Economics and Finance (2008–2014)	Prof F. GRIN/Prof. Paul H. DEMBINSKI
Language Policy and Planning (2010–2014)	Prof. François GRIN
Economics of Multilingualism (2011–2014)	Prof. François GRIN
Introduction to Microeconomics (2008–2013)	Prof. François GRIN
Introduction to Macroeconomics (2008–2014)	Prof. François GRIN

Continuing education

'La traduction comme politique publique' [Translation as a Public Policy], Séminaire de recyclage de l'Office du bilinguisme, de la législation et des ressources, Chancellerie d'État du Canton de Berne, Magglingen/Macolin, Switzerland (2018)

Language Policy Analysis (Module 'Multilingualism and Multiculturalism'), *Geneva International Students' Programme* (GISP), University of Geneva (2008–2010), (with M. GAZZOLA, F. GRIN, and C. SFREDDO)

'Diversity Management in Switzerland', Local Government and Public Service Reform Initiative (OpenSociety Institute/George Soros Foundation), LGI Policy Fellows Programme 'Public Arrangements for an Effective Multilingual State'. Observatoire ELF, University of Geneva (2008), (with F. GRIN and C. SFREDDO)

Exams assessor

Economic Translation English-French (2012–2014)
Economic Translation German-French (2011–2014)

Thesis assessor

MAJZOUB, Maja, 'Tintin au Québec : en quoi l'adaptation de *Coke en Stock* en québécois apporte-t-elle un élément de plus au débat sur la langue au Québec ?', MA in Translation, University of Geneva, September 2012.

VALLÉE, Agnès, 'Le Jailtacht : Étude d'un phénomène de revitalisation linguistique né dans les prisons d'Irlande du Nord', MA in Translation, University of Geneva, September 2012.

PARRAGA, Patricia, 'Politique linguistique espagnole : bilan de l'aménagement entrepris depuis la transition jusqu'à nos jours et analyse des tensions sociales entre la Catalogne et Madrid', MA in Translation, University of Geneva, June 2012.

Academic associations

International Political Science Association (IPSA)

Research Committee 50 'The Politics of Language'
(member of the board 2014-2018 and since 2021)

Language skills

According to the [self-assessment grid of the European Language Portfolio](#) (comprehension-speaking-writing)

Italian	Native speaker
German	Proficient (C2-C2-C2) [Swiss-German C2] (language of primary and secondary education)
French	Proficient (C2-C2-C2)
English	Proficient (C2-C1-C1)
Spanish	Advanced (C1-B2-B1)

IT skills

Operating systems	Microsoft Windows, Apple MacOS, Linux/Ubuntu
Word processing	Latex, html, xml, MS Office
Statistics	Stata, SPSS, eViews, MatLab, R
Qualitative research	DUB IdeaStream
Accounting	Kluwer Expert/M Pro, Banana+, Abacus
CMS	Typo3, Joomla!, Lenya, Drupal 9

Publications

Articles in peer-reviewed academic journals

- BURCKHARDT, Till (2021), '[Linguistic territoriality: exploring the roots of a constitutional principle](#)'. *Language Problems and Language Planning* 45(2), pp. 187–217
- BURCKHARDT, Till, COAKLEY, John, and MÁRACZ, László (2021), '[Linguistic Territoriality under Stress: European Perspectives](#)'. *Language Problems and Language Planning* 45(2), pp. 121–141
- FANIKO, Klea, BURCKHARDT, Till, GHISLETTA, Paolo, and GRIN, François (under revision), 'German version of the multicultural personality questionnaire', *Swiss Journal of Psychology*.
- FANIKO, Klea, BURCKHARDT, Till, SARRASIN, Oriane, LORENZI-CIOLDI, Fabio, SØRENSEN, Siri Ø., IACOVIELLO, Vincenzo, & MAYOR, Éric (2017). '[Quota women are threatening men: Unveiling the \(counter-\)stereotypization of beneficiaries of affirmative action policies](#)'. *Swiss Journal of Psychology* 76, pp. 107–116

Book chapters

- BURCKHARDT, Till (2020), 'Il regime linguistico elvetico e la lingua franca: le sfide della mobilità nel contesto europeo', in RONZA, Rocco W., GIUDICI, Anja, and PINI, Verio, *Il plurilinguismo svizzero e la sfida dell'inglese: Riflessioni dal laboratorio elvetico a confronto con l'Europa*. Locarno: Armando Dadò, pp. 63–84
- BURCKHARDT, Till and GAZZOLA, Michele (2018), 'Le multilinguisme européen après le Brexit Quels effets sur la participation démocratique et la mobilité des citoyens européens ?', in BARBIER, Jean-Claude, *Un retour des nations en Europe ? : Réflexions sur la crise politique de l'Union européenne*. Paris: La Documentation française, pp. 75–103
- BURCKHARDT, Till (2018), 'Linguistic disenfranchisement and labour mobility in Europe', in GAZZOLA, Michele, TEMPLIN, Torsten, and WICKSTRÖM, Bengt-Arne, *Language Policy and Linguistic Justice: Economic, Philosophical and Sociolinguistic Approaches*. Berlin: Springer, pp. 313–336

Working papers

- BURCKHARDT, Till (2021), '[Linguistic diversity and equality within the public administration: Issues and challenges](#)', REAL Working Paper #16
- BURCKHARDT, Till (2014), '[Translation policy and federal governance: a Swiss-Canadian comparison](#)', élf Working Paper #16

Book reviews

- BURCKHARDT, Till (2011) '[Alexandre Duchêne: Ideologies across Nations. The Construction of Linguistic Minorities at the United Nations](#)', *Language Policy* 10 (1), pp. 81-83 (2011)

Research reports

- BURCKHARDT, Till (2021), *Le multilinguisme à l'Union africaine : État des lieux préliminaire* [Multilingualism at the African Union: preliminary findings], Organisation internationale de la Francophonie, Permanent Representation in Addis Ababa
- GAZZOLA, Michele, MEREU, Daniela, and BURCKHARDT, Till (2021), *Principi e linee guida per lo sviluppo di un sistema informativo utile alla programmazione e alla valutazione della politica linguistica a sostegno delle minoranze tradizionali nella Provincia autonoma di Trento (cimbri, ladini e mòcheni)* [Principles and guidelines for the development of an information system for language policy planning and evaluation in favour of established language minorities in the Autonomous Province of Trento (Cimbrian, Ladin, and Mòcheno)], Authority for Language Minorities, Autonomous Province of Trento (Italy).
- BURCKHARDT, Till (2007) 'The Adaptability of Swiss Private Banks to Exogenous Language Demand Shocks', LEAP Project, NRP 56 'Language Diversity and Linguistic Skills in Switzerland'

Thesis

- BURCKHARDT, Till (2007) 'Language Diversity and Information Asymmetry: a European Perspective', MSc dissertation, Sciences Po, École doctorale (2007).

Current research

- BURCKHARDT, Till (in preparation), 'La gestion de la communication multilingue dans les collectivités politiques: la contribution de la traduction comme politique publique.' [Multilingual communication management in government: the contribution of translation as a public policy] Doctoral dissertation, University of Geneva, Faculty of Translation and Interpreting

Peer-reviews

Journal of Diversity and Gender Studies DiGeSt
Journal of Multilingual and Multicultural Development
Journal of Multicultural Discourses
META, The journal of Translators
Parallèles
Regional Policy

Talks

Academic conferences (with peer-review of submitted abstracts)

- 2018 'Translation management and digitalization in the Swiss Federal Government' International Conference *Language at work: research advances in social sciences*. Universitat Rovira i Virgili, Tarragona, Spain 7-8 June
- 2017 'The Helvetic Arrangement vs. the Lingua Franca. Can the Swiss model of personal multilingualism cope with European and global mobility?' International Colloquium on "Language Skills for Economic and Social Inclusion" Humboldt-Universität zu Berlin, Germany, 12-13 October
- 'Do you speak Swiss ? L'anglais en tant que langue non-officielle dans le régime linguistique suisse' ['Do you speak Swiss? English as a non-official language in the Swiss language regime'] Thematic session: 'La transformation du gouvernement des langues en Europe et dans le monde' ['The transformation of language governance in Europe and in the world'], 7^e Congrès triennal de l'Association belge francophone de science politique, Mons, Belgium, 3-4 April
- 2016 'Linguistic labour market disenfranchisement', *Language and Occupation Project*, Universitat Rovira i Virgili, Reus, Spain, 24-25 October (upon invitation)
- 'Reframing territoriality : Multilingual law-making and the conceptualization of the Swiss language regime', *ECPR General Conference*, Charles University Prague, Czech Republic, 7-10 September
- 'Does language enable economic freedoms? Evidence from the EU internal market', Panel 'Linguistic Diversity and Economic Development', *24th World Congress of Political Science*, Poznan, Poland, 23-28 July
- 'Langues nationales et fédéralisme : défis et perspectives pour l'italien en Suisse' [National Languages, Cantonal Competences: Challenges and Perspectives for Italian in Switzerland], *international*

- interdisciplinary conference "For and Against Models of Official Multiculturalism and Multilingualism", McGill University, Montreal, Canada, 5-7 May*
- 2015 'Co-drafting territoriality : Multilingual law-making and the conceptualization of the Swiss language regime', *Re-thinking Territoriality: Between Independence and Interdependence Conference*, RC16/RC28/RC50, International Association of Political Science, Centre on Constitutional Change and School of Political Science, University of Edinburgh, Scotland, 16-18 September
- 'The Helvetic System: Prototype or Victim of Europe's Language Policy?', Panel 'What is wrong with efficiency?', *22nd International Conference of Europeanists*, Paris, France, 8-10 July
- 'Linguistic justice on the European labour market: assessing the freedom of movement through a capabilities approach', *Symposium Economics, Linguistic Justice and Language Policy*, Humboldt-Universität zu Berlin, Germany, 2-3 March
- 2014 'Translation Policy and Federal Governance: a Swiss-Canadian Comparison', Panel 'Linguistic Federalism and Regionalism in Comparative Perspective' (RC28/RC50), *24th World Congress of Political Science*, Montreal, Canada, 20-25 July
- 2013 'Is there an endogenous bias in the economic evaluation of official language policies ? Exploring the shadow side of the Swiss language regime', *Multidisciplinary approaches in Language Policy and Planning Conference 2013*, University of Calgary, Alberta, Canada, 5-7 September
- 2011 'Conceptualiser la communication multilingue dans l'action de l'État' [Conceptualising multilingual communication in government], *Statehood traditions and linguistic regimes: state of the art*. RC 50 Language and Politics, International Association of Political Science, University of Ottawa, Canada, 9-10 September
- 2010 'Langues, territoires et politiques publiques dans une perspective économique-institutionnelle' [Languages, territories, and public policies from the perspective of institutional economics], 47^e colloque de l'Association de science régionale de langue française (ASRDLF)/31^a conferenza scientifica annuale dell'Associazione italiana di scienza regionale (AISRe), Università di Aosta, Italy, 20-22 September
- 2009 'Diversity as a component of sustainable development'. *26th International Seminar on Federalism in Europe and in the World*, Altiero Spinelli Institute on Federalist Studies, Ventotene, Italy, 2 September
- 2008 'La langue comme facteur de développement régional : une lecture économique-institutionnelle de la territorialité et du multilinguisme dans l'évolution du secteur financier en Suisse' [Language as a tool of regional development: an institutional reading of territorial multilingualism in the evolution of the Swiss financial sector], *47^e colloque de l'Association de science régionale de langue française (ASRDLF)*, Rimouski (Québec), Canada, 27 August

Other talks and public lectures

- 2022 'Wie regiert und verwaltet man sprachengerecht?', Fachkonferenz "NRW Mehrsprachig in die Zukunft" *Mehrsprachigkeit in Gesellschaft, Wirtschaft, Verwaltung und Bildung*, Duisburg, 7 November (keynote speech, upon invitation)
- 2016 'Le multilinguisme européen après le Brexit' (with Michele Gazzola), Journée d'études *Quel avenir pour l'Europe sociale dans le contexte du retour des nations ?*, Paris, 24 novembre (upon invitation)
- 'La Suisse plurilingue dans un monde plurilingue' Speech at the *Café de politique étrangère 'D'une Suisse plurilingue à une politique étrangère plus humaine'*, Geneva, 31 March (upon invitation)
- 'Le plurilinguisme : ses opportunités et ses dérives' Keynote speech to the *Settimana della Svizzera italiana* Aula de la Rumine, Lausanne (Switzerland), 21 March (upon invitation)
- 'Problemzone Freizügigkeit: Entwicklungen und Ausblick' *Kampagnentreffen SuisseMaximature*, Operation Libero, Zurich, 15 March (upon invitation)
- 2015 'The EU as a federal state in the making? Lessons from Germany and Switzerland' *32nd International Seminar on Federalism in Europe and in the World*. Altiero Spinelli Institute on Federalist Studies, Ventotene, Italy, 31 August (upon invitation)
- 2014 'Multilinguisme et libre circulation des personnes : quels enjeux pour le marché du travail suisse ?', Keynote speech to the event *L'initiative 'Contre l'immigration de masse' : et après ?*, Swiss Forum of Foreign Policy (foraus), Fribourg/Freiburg, 20 February (upon invitation)
- 2013 'Die Schweiz, Dolmetscherin der deutsch-französischen Beziehungen?/La Suisse, interprète des relations franco-allemandes?', Keynote speech to the trinationnal seminar *La Suisse, actrice ou spectatrice des relations franco-allemandes/Die Schweiz, Akteurin oder Zuschauerin der deutsch-französischen Beziehungen?*, Université de Fribourg/Universität Freiburg, Switzerland, 10 October (upon invitation)
- 'Mehrwert der Mehrsprachigkeit in der Wirtschaft/Plus-value du plurilinguisme dans l'économie'. Keynote speech to the *Prix du bi- et plurilinguisme/Prix für die Zwei- und Mehrsprachigkeit*, Forum du plurilinguisme/Forum für die Zweisprachigkeit, Bern, Switzerland, 14 October (upon invitation)

- 'Die Landessprachen in der Schweizer Wirtschaft: Kostenfalle oder Mehrwert?', Keynote speech to the *Workshop Wirtschaft 2023*, Forum du plurilinguisme/Forum für die Zweisprachigkeit/SWISSMEM, Zurich, 22 January
- 2012 'Mehrsprachigkeit in Europa: welcher Ansatz?', *Europawerkstatt 2012: Quo vadis Europa?*, Berlin, Germany, 15 September (upon invitation)
- 2011 'A European Plan for a Sustainable Economic and Financial World Order'. *28th International Seminar on Federalism in Europe and in the World*. Altiero Spinelli Institute on Federalist Studies, Ventotene, Italy, 2 September (upon invitation)
- 'New dimensions of European Federalism'. *Linnaseminaari 2011*. Eurooppanuoret, Porvoo, Finland, 28 August (upon invitation)
- 'What does the F-word stand for? An introduction to European Federalism', 'Welcome to Europe' Training Seminar, Young European Federalists ('Youth in Action' Programme, sub-action 5.1, European Commission, DG Education and Culture), Leuven, Belgium, 15 January (upon invitation)
- 2008 'Identity, Citizenship and Language in European Perspectives', *Majorities for Minorities: Empowering Participation in Heterogenous Societies*, International Seminar, Biel/Bienne, Switzerland, 24 March (upon invitation)

Panel discussions

- 2022 'Médiation linguistique : innovation didactique ou vieux chapeau garni de nouvelles plumes ? / Sprachmittlung: didaktische Neuerung oder alter Hut mit neuen Federn?', University of Fribourg/Freiburg, Institute of Multilingualism, 12 December
- 'Les enjeux et défis du multilinguisme dans un cadre multilatéral / Multilingualism in international organizations: challenges and prospects', Organisation internationale de la Francophonie, Addis Ababa, 1 December
- 2016 'Le multilinguisme dans les institutions européennes : mythes, réalités et perspectives' *Assises du plurilinguisme*, Centre européen du plurilinguisme, Brussels, 19-20 May
- 2014 'Deutsch lohnt sich', *Gesamtschweizerische Tagung für Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer DaF/DaZ*, Bern, Switzerland, 21 June
- 2012 'Rencontre entre générations : jeunes universitaires', *Rencontres suisses*, Nouvelle société helvétique, Geneva, Switzerland, 15 November
- 'La diversité culturelle européenne : quel modèle adopter ?', Forum Suisse de Politique Internationale (FSPI), Geneva, Switzerland, 1 October
- 2011 'Straight communication between youth and politicians', *Trans-national youth seminar for members of youth parliaments*. Suomen Nuorisovaltuustojen Liitto - Nuva ry, Tampere, Finland, 25 August
- 2010 'Welcome to Europe? The current challenges of Europe's integration policy', *Welcome to Europe: a youth perspective on immigration*. Young European Federalists, Valletta, Malta, 22 October (moderation)

Projects

Organisation of academic and thematic conferences

- 2017 Co-convenor (with Núria GARCIA), Thematic session 'Les transformations du gouvernement des langues' ['Transformations in Language Governance'], *Congrès triennal de l'Association belge francophone de science politique (ABSP)*, Mons, Belgium, 3-4 April
- 2016 Convenor, Panel 'Transnational Dimensions of Language Politics', *24th World Congress of Political Science*, Poznań, Poland, 23-28 July
- 2014 Organisation and logistics, Kick-off meeting of the *Mobility and Inclusion in Multilingual Europe (MIME)* Project, FP7, European Commission, DG Research, University of Geneva, March-April 2014
- 2012 Organisation and logistics, Conference 'Valeur du français, valeur du multilinguisme', *Forum mondial de la langue française*, University of Geneva and Swiss Federal Department of Foreign Affairs (FDFA), Quebec City, Canada, July 2012
- 2010 Organisation and logistics, Conference 'Langue, économie et mondialisation' *États généraux du français en Francophonie (XIII^e Sommet de la Francophonie)*, University of Geneva, October 2010
- 2009 Organisation and logistics, Conference 'Le Français dans l'enseignement universitaire et dans la recherche scientifique', *Semaine de la langue française et de la francophonie 2009*, University of Geneva, March 2009

Coordination of educational projects

- 2010 Coordination, Structured dialogue project 'Welcome to Europe: a youth perspective on immigration', *Youth in Action* Programme, action 5.1, European Commission, DG Education and Culture, Young European Federalists, (2010-2011) [EUR 49'417]
- 2009 Financial management, 'Europe@myDesk' Educational Project, *Youth in Action* Programme, action 4.5, European Commission, DG Education and Culture, Young European Federalists (2009-2010) [EUR 100'000]
- 2008 Financial management, 'Local Europe' Citizenship Project, *Europe for Citizens* Programme, European Commission, DG Education and Culture, Young European Federalists (2007-2008) [EUR 44'078.42]
- 2004 Organizer and instructure, Comité de pilotage des radios de proximité (CPRP) [Steering Committee of Community Radios], United Nations Development Programme (UNDP), Niamey, Niger (Summer 2004)

Awards, grants, and scholarships

- 2016-2018 Participation in the research project Language & Occupations, coordinated by Universitat Rovira i Virgili, Reus, *Gobierno de España, Ministerio Economía y Competitividad*
- 2016 Scholarship to attend an international conference, *Swiss Academy of Humanities and Social Sciences*, Travel grant, *McGill University*
- 2015 Scholarship to attend an international conference, *International Association of Political Science (IPSA)*
Scholarship to attend an international conference, *Dean's office, Faculty of Translation and Interpreting, University of Geneva.*
Research grant, *Fondation Ernst et Lucie Schmidheiny (7 months)*
- 2014 Scholarship to attend an international conference, *Swiss Academy of Humanities and Social Sciences*
Scholarship to attend an international conference, *Société académique de Genève*
- 2013 Scholarship to attend an international conference, *Dean's office, Faculty of Translation and Interpreting, University of Geneva.*
- 2011 Scholarship to attend an international conference, *Dean's office, Faculty of Translation and Interpreting, University of Geneva.*
- 2010 Scholarship to attend an international conference, *Dean's office, School of Translation and Interpreting, University of Geneva.*
- 2008 Scholarship to attend an international conference, *Association de science régionale de langue française.*
- 2003 Award for the best Maturity (secondary school graduation) 2002, *Associazione ex-allievi e amici della Scuola Svizzera di Milano*

Updated 23 January 2023